

ACUERDO MINISTERIAL No. 260-2020

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 17 de diciembre de 2020.

EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio; así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

CONSIDERANDO:

Que con fecha 17 de diciembre de 2020, se suscribió el Convenio General de Cooperación Técnica número cero cinco guion dos mil veinte (05-2020) suscrito entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

POR TANTO:

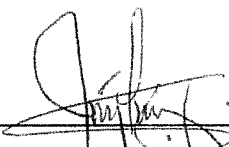
En ejercicio de las funciones que le confiere los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número 338-2010.

ACUERDA:

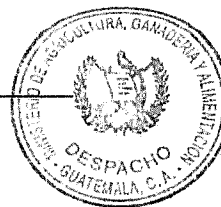
ARTÍCULO 1. Aprobar las catorce (14) cláusulas que contiene el **CONVENIO GENERAL DE COOPERACIÓN TÉCNICA NÚMERO CERO CINCO GUION DOS MIL VEINTE (05-2020) SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y EL INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA (IICA).**

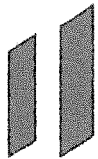
Artículo 2. El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

COMUNÍQUESE,



José Ángel López Campese
Ministro de Agricultura,
Ganadería y Alimentación



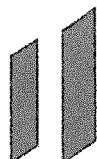


CONVENIO GENERAL DE COOPERACIÓN TÉCNICA NÚMERO CERO CINCO GUION DOS MIL VEINTE (05-2020) SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y EL INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA (IICA).

En la ciudad de Guatemala, el día diecisiete de diciembre de dos mil veinte, **NOSOTROS:** por una parte, **JOSÉ ANGEL LÓPEZ CAMPOSECO**, de sesenta y un años de edad, casado, guatemalteco, Políticas Públicas, de éste domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con el Código Único de Identificación -CUI-, número dos mil quinientos setenta y nueve (2579 84399 1307), emitido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con las certificaciones de los siguientes documentos: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número cien (100), de fecha catorce de abril de dos mil veinte; b) Acta de toma de posesión número cero diez guion dos mil veinte (010-2020), de fecha catorce de enero de dos mil veinte; en lo sucesivo mi representado será denominado **EL MINISTERIO**; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guion noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; y por la otra parte, **MARIA BETHZABÉ FEBRES HUAMÁN**, de sesenta años de edad, divorciada, Ingeniera, Peruana, con domicilio en el departamento de Guatemala, me identifico con el Pasaporte de la República de Perú, número ciento dieciséis millones setecientos ochenta y siete mil noventa y siete (116787097), actúo en mi calidad de **REPRESENTANTE DEL INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA, OFICINA EN GUATEMALA**, en adelante denominado **IICA**, calidad que acredito con el Poder General otorgado el veintitrés de septiembre del dos mil diecinueve por el señor Manuel Rodolfo Otero Justo, en su calidad de Director General, inscrito en el Registro de Poderes del Archivo General de Protocolos con el número quinientos mil cuatrocientos treinta y seis dos guion E (500436-E); señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones en la séptima avenida, catorce guion cuarenta y cuatro de la zona nueve, Edificio La Galería, cuarto nivel, oficina cuatrocientos dos, ciudad de Guatemala. Los otorgantes aseguramos ser de los datos de identificación personal antes indicados, hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, que tenemos a la vista la documentación con la cual acreditamos las calidades que ejercitamos, acreditaciones que son suficientes de conformidad con la ley para la celebración del presente **CONVENIO GENERAL DE COOPERACIÓN TÉCNICA**, el cual queda contenido en las cláusulas siguientes:

PRIMERA: BASE LEGAL. El presente Convenio Administrativo se celebra con fundamento en los artículos 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto Número 114-97 del Congreso de la República y en los artículos 4 y 7 numeral 8 del Acuerdo Gubernativo 338-2010 Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.

SEGUNDA: ANTECEDENTES. El IICA es el Organismo Internacional Especializado en Agricultura del Sistema Interamericano; con una trayectoria de más de 75 años de vida institucional, cuya misión es "Estimular, promover y apoyar los esfuerzos de los Estados Miembros para lograr su desarrollo agrícola y el bienestar rural por medio de



la cooperación técnica internacional de excelencia". IICA suscribió con el Gobierno de Guatemala, un Acuerdo Básico sobre Privilegios e Inmunidades del Instituto, el cual le faculta para que, en su calidad de persona jurídica internacional, pueda suscribir convenios y contratos en todo el territorio de Guatemala. La cooperación técnica directa del Instituto se instrumenta mediante la focalización de acciones en torno a cinco programas hemisféricos: Bioeconomía y Desarrollo Productivo, Cambio Climático, Recursos Naturales y Gestión de Riesgos Productivos, Desarrollo Territorial y Agricultura Familiar, Sanidad Agropecuaria, Inocuidad y Calidad de los Alimentos y Comercio Internacional e Integración Regional, así como dos temas transversales Género y juventud e Innovación y tecnología. Ambas instituciones reconocen la existencia de áreas de interés común, en las que el trabajo conjunto puede contribuir tanto al cumplimiento de sus propios objetivos como a fortalecer la cooperación entre los países de la región latinoamericana. Con el esfuerzo conjunto y complementario de EL MINISTERIO y el IICA se puede contribuir efectivamente al desarrollo agrícola y rural de Guatemala, más que con acciones aisladas e independientes de cada uno.

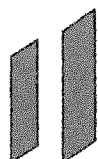
TERCERA: OBJETIVOS. El presente Convenio General establece las bases generales necesarias para el cumplimiento de los siguientes objetivos:

- a) General: Establecer un marco y fundamento legal a futuros Convenios de Cooperación Específicos o Cartas de Entendimiento y otros instrumentos de formalización, ya sean procedentes de intereses comunes, o de propuestas de colaboración entre de una u otra de las Partes.
- b) Específico: Contribuir en la forma más eficaz posible al mejoramiento de la productividad y competitividad de la agricultura comercial a escalas pequeña y mediana, aplicando un enfoque de cadenas de valor con el fin último de acelerar el desarrollo rural territorial y lograr el bienestar de su población.

CUARTA: ÁREAS DE COOPERACIÓN. Las áreas de cooperación de este Convenio General serán todas aquellas que contribuyan a la realización de los objetivos señalados en la cláusula primera, especialmente las referidas a:

- a) Bioeconomía y Desarrollo Productivo
- b) Cambio Climático, Recursos Naturales y Gestión de Riesgos Productivos,
- c) Desarrollo Territorial y Agricultura Familiar, Sanidad Agropecuaria
- d) Inocuidad y Calidad de los Alimentos
- e) Comercio Internacional e Integración Regional
- f) Otras que acuerden las Partes durante la vigencia del presente Convenio General

QUINTA: MODALIDADES DE COOPERACIÓN. Las diversas modalidades que podrán adoptarse para la ejecución de los Convenios o Cartas de Entendimiento previstas en el presente Convenio General, serán aquellas que las Partes estimen de mayor

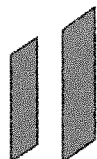


conveniencia a los propósitos que se persigan, dándose debida consideración a las actividades siguientes:

- a) Estudios sobre aspectos relacionados con las áreas de cooperación que son objeto del presente Convenio General.
- b) Asesoría directa, por medio de misiones técnicas o expertos individuales.
- c) Cooperación técnica para la elaboración y ejecución de proyectos relacionados con los objetivos estratégicos antes señalados.
- d) Capacitación por medio de cursos, seminarios, adiestramiento en servicio y visitas de estudio.
- e) Intercambio de información por medio de libros, revistas, boletines, acceso a base de datos y otros medios de comunicación.
- f) Apoyo en la búsqueda de financiamiento para la formación técnica de profesionalización de EL MINISTERIO, a nivel interno y externo.

SEXTA: PROCEDIMIENTOS DE EJECUCIÓN. Para la ejecución del presente Convenio General, las Partes observarán los lineamientos siguientes:

- a) Cada parte designará un funcionario quienes serán los que mantendrán el contacto y coordinarán todas aquellas actividades que concluirán en la suscripción de Convenios o Cartas de Entendimiento. EL MINISTERIO y el IICA, designan como responsables de la ejecución del presente Convenio General, al Director(a) de la Dirección de Cooperación, Proyectos y Fideicomisos por parte de EL MINISTERIO, y por parte del IICA al Representante.
- b) De conformidad con la literal b) de la cláusula tercera, la ejecución de acciones específicas se regirá por medio de Convenios o Cartas de Entendimiento que deberá detallar, en cada caso, los objetivos; medios de acción; formas de participación; obligaciones de cada Parte por separado; contribuciones técnicas, financieras, de recursos humanos, disposiciones y normas aplicables en la administración de los recursos y otros; presupuestos, incluyendo los costos de supervisión técnica y apoyo institucional que correspondan y los Costos Indirectos o la Recuperación de los Costos Indirectos (RCI); y demás elementos que aseguren el normal y adecuado cumplimiento de lo que se pacte.
- c) Cuando se juzgue necesario, las Partes podrán constituir grupos o misiones técnicas, para estudiar la naturaleza, intensidad y extensión de los proyectos y actividades que se llevan o pueden llevarse a cabo bajo el amparo del presente Convenio General, y proponer las recomendaciones y proyectos que sea procedentes y que serán objeto de Convenios o Cartas de Entendimiento.



- d) Los Convenios o Cartas de Entendimiento a que se alude en el presente Convenio General podrán celebrarse con la participación de otras entidades multilaterales o bilaterales de cooperación técnica y de ayuda financiera; o de gobiernos de países interesados en el mejoramiento de la agricultura y el desarrollo rural en América Latina y el Caribe; o entidades privadas cuyos objetivos sean compatibles con los de las Partes, si así se juzga conveniente y necesario por quienes suscriben el presente Convenio General o quienes estos autoricen en su representación.

SÉPTIMA: RESPONSABILIDADES DE LAS PARTES. Para lograr el objetivo del presente Convenio, las Partes asumimos las responsabilidades siguientes:

I. DEL IICA:

- a) Apoyar en la ejecución de las actividades definidas, mediante la participación de equipo técnico de la Representación en Guatemala y de los Especialistas Internacionales.
- b) Apoyar técnicamente todas las actividades a realizarse a través de sus áreas temáticas y su capacidad internacional.
- c) Promover la coordinación entre las diferentes instituciones participantes en el proceso.

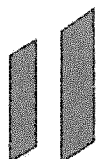
II. DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN:

- a) Definir las prioridades de acción para cumplir con los objetivos propuestos.
- b) Participar activamente en la búsqueda de apoyo técnico que se requiera para el cumplimiento de las actividades relacionadas a este Convenio General
- c) Proponer planes y sistemas de control y seguimiento de los productos a obtener derivados de este Convenio General.

III. RESPONSABILIDADES CONJUNTAS:

- a) Realizar el seguimiento y evaluación de las acciones emprendidas conjuntamente de conformidad a lo señalado en el presente Convenio General.
- b) Participar en reuniones de coordinación para la elaboración de Planes de Acción y aprobación de Cartas de Entendimiento o Convenios Específicos.
- c) Elaborar propuestas para la consecución y gestión de recursos.

OCTAVA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS. Toda controversia entre las Partes relativa a la interpretación, aplicación o ejecución del presente Convenio General se resolverá de mutuo acuerdo entre las Partes, en cuyo caso el acuerdo al que se llegue se formalizará mediante la suscripción del Addendum respectivo.



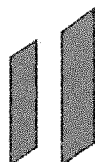
NOVENA: RECIPROCIDAD. Cada una de las partes del Convenio General se compromete a reconocer a la otra sus contribuciones para la ejecución de las actividades pactadas, en las publicaciones, informes, material informativo, mensajes y cualquier otro medio de difusión de estas actividades. Cualquier documento a ser emitido utilizando el nombre del IICA o usando su logotipo, que se desee publicar como parte de un proyecto especial, proyecto conjunto, esfuerzo de investigación o cualquier otra actividad, deberá seguir los lineamientos institucionales vigentes para las publicaciones.

DÉCIMA: VIGENCIA, DURACIÓN, MODIFICACIÓN Y RENOVACIÓN. El presente Convenio General entrará en vigor a la fecha de su firma y tendrá validez por un período de cinco (5) años. Si alguna de las partes desea finalizar el Convenio General antes de la fecha de vencimiento, procederá a hacerlo por notificación oficial razonada, con tres meses de anticipación. La terminación anticipada del presente Convenio General no afectará la marcha y conclusión de los Convenios o Cartas de Entendimiento que se encuentren en ejecución. Los términos del presente Convenio General podrán ser modificados, por acuerdo expreso de las Partes mediante la suscripción del Addendum respectivo el cual formará parte integral del Convenio General original. Este Convenio General podrá ser modificado solamente durante el período de vigencia. El presente Convenio General podrá renovarse por períodos similares, previo análisis conjunto de las Partes de los resultados alcanzados en el período que finaliza, con tres meses de antelación al plazo de vencimiento, siendo el resultado de ese análisis determinante para su renovación. Toda renovación debe hacerse mediante la suscripción del addendum respectivo el cual formará parte integral del Convenio General principal; además, en los considerandos deberán identificarse los resultados producto del análisis realizado para la renovación.

DÉCIMA PRIMERA: PRIVILEGIOS E INMUNIDADES. Nada de lo conferido en el presente Convenio General, o relacionado con el mismo, se considera renuncia expresa o tácita, de las inmunidades y privilegios, exoneraciones y facilidades de que goza el IICA y su personal de conformidad con el derecho internacional, tratados o convenios internacionales o la legislación nacional de sus Estados Miembros.

DÉCIMA SEGUNDA: POLÍTICA ANTI-FRAUDE Y ANTI-CORRUPCIÓN. El IICA cuenta con mecanismos de prevención, detección, reporte, denuncia y sanción de fraude y corrupción como parte integral de sus buenas prácticas de gobierno y administración. Consistente con su código de ética, sus valores y la ley aplicable en los países que opera, el IICA mantiene una política de tolerancia cero con respecto al fraude y la corrupción. Esta política aplica tanto al personal del Instituto como a las personas físicas y jurídicas con las cuales se relaciona en diferentes actividades.

DÉCIMA TERCERA: POLÍTICA PARA PREVENIR EL LAVADO DE DINERO Y EL FINANCIAMIENTO DEL TERRORISMO. El IICA cuenta con una Política para la prevención del lavado de dinero y del financiamiento del terrorismo, la cual es de aplicación obligatoria para todas las personas, naturales o jurídicas, que de alguna manera desarrollen actividades para o encomendadas por el IICA.



**GOBIERNO de
GUATEMALA**
DR. ALEJANDRO GIAMMATTEI

**MINISTERIO DE
AGRICULTURA,
GANADERÍA Y
ALIMENTACIÓN**



DÉCIMA CUARTA: ACEPTACIÓN. Los otorgantes, en las calidades con que actuamos, manifestamos que aceptamos íntegramente el contenido de todas y cada una de las cláusulas del presente convenio y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos; haciendo constar que el presente instrumento queda contenido en dos (2) ejemplares originales los cuales cada uno consta de seis (6) hojas de papel bond tamaño oficio, con el logo de ambas instituciones.

JOSÉ ANGEL LÓPEZ CAMPOSECO
Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación

MARÍA BETHZABÉ FEBRES HUAMÁN
Representante
Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura
IICA